



Безмасляные стоматологические компрессоры

**Usignolo – Usignolo dry**

**Rondine – Rondine dry**

**Gabbiano – Gabbiano dry**

**Albatros dry – Aquila dry – Condor dry**

**Airone – Airone dry**

**Falco dry – Sparviero dry**

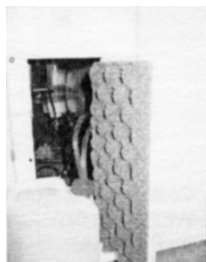
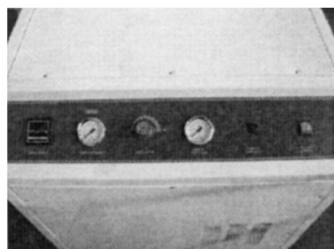
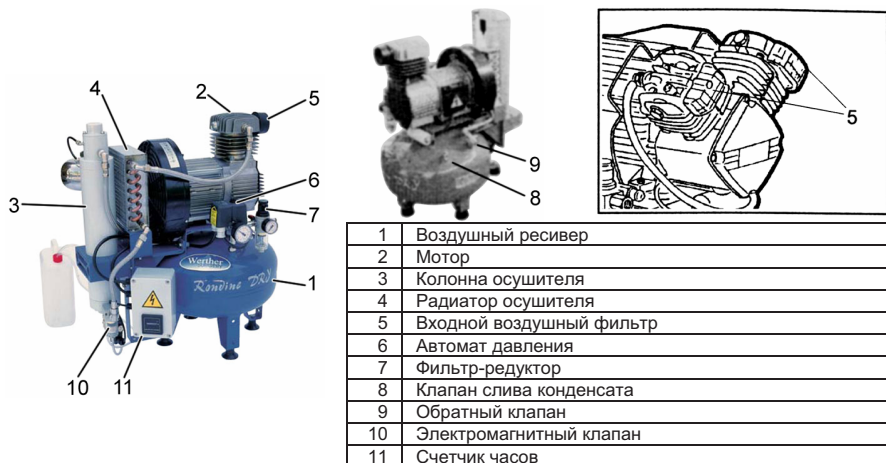


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Безмасляные компрессоры компании Werther предназначены для подачи сухого чистого профильтрованного воздуха в одну или несколько стоматологических установок с пневматическими наконечниками.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

### СОСТАВ



1	Счетчик часов
2	Манометр, показывающий давление в ресивере
3	Регулятор выходного давления
4	Манометр, показывающий давление на выходе
5	Аварийный выключатель при перегреве

6	Сетевой выключатель
7	Вентилятор охлаждения
8	Дренажный выход клапана подачи воздуха
9	Резервуар для конденсата
10	Защитный корпус

C1315		O'RING 132 VITON MK150	O'RING	ПРОКЛАДКА
C1317	*	KIT GUARNIZIONI TESTA VKM300	HEAD GASKET KIT	НАБОР ПРОКЛАДОК
C1320	*	ASTUCCIO RULLINI HK 1520-2RS MK	NEEDLE CASE HK 1520-2RS	ВТУЛКА HK 1520-2RS
C1321		VITE TCEI M6X35 UNI 5931 ZB	SCREW TCEI M6X35 UNI 5931 ZB	ВИНТ TCEI M6X35 UNI 5931 ZB
C1400		VITE 3,5X15,9 KTC TCTC	SCREW 3,5X15,9 KTC TCTC	ВИНТ 3,5X15,9 KTC TCTC
C1403		ANTIVIBRANTE GOMMA 30X30 M8 DIRI	ANTIVIBRATOR RUBBER 30X30 M8 DIRI	АМОРТИЗАТОР 30X30 M8 DIRI
C1459		DISTANZIALE 17X22X1	SPACER	ПРОКЛАДКА
C1460		VITE M5X12 TAP-TITE	SCREW M5X12 TAP-TITE	ВИНТ M5X12 TAP-TITE
C1461		VITE M5,5X15,9	SCREW M5,5X15,9	ВИНТ M5,5X15,9
C1462		VITE M6X205-25	SCREW M6X205-25	ВИНТ M6X205-25
C1463		VITE M5X25 UNI 6107-67-4S	SCREW M5X25 UNI 6107-67-4S	ВИНТ M5X25 UNI 6107-67-4S
C1475	*	RELE TERMICO MANUALE 25A 115	MANUAL PROTECTION MOTOR 25A 115	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 25A 115
C1476		CARCASSA AVVOLTA 2,5V 115 VKM300	FRAME 2,5M 115	КОРПУС 2,5M 115
C1529		TAPPO G1/4" MK150	PLUG G1/4"	ЗАГЛУШКА G1/4"
C1599		SUPPORTO CONTAORE+ESSICCATORE	SUPPORT HOUR COUNTER+DRYER	СУППОРТ СЧЕТЧИКА ЧАСОВ С ОСУШИТЕЛЕМ
C1600		SUPPORTO CONTAORE S/ESSICCATORE	SUPPORT HOUR COUNTER	СУППОРТ СЧЕТЧИКА ЧАСОВ
C1690XX		STAFFA SUPPORTO ESSICCATORE 24L	DRYER-BRACKET, 24L	ДЕРЖАТЕЛЬ ОСУШИТЕЛЯ, 24L
C1820		KIT RUBINETTO SPURGO DENTAL	BLEEDING COCK ASSY	СПУСКНОЙ КРАН В БОРЕ
C1925		VITE TS90°CR M4X60 UNI 7688 ZB	SCREW TS90°CR M4X60 UNI 7688 ZB	ВИНТ TS90°CR M4X60 UNI 7688 ZB
C1965	*	VALVOLA SIC.1/4 10BAR+AN.CAT2	VALVE	КЛАПАН
C1975		FILTRO TAZ.MET.SC.A	AUTOMATIC DRAIN FILTER	ДРЕНАЖНЫЙ ФИЛЬТР
C2043	*	CUSCINETTO 6203	BEARING 6203	ПОДШИПНИК 6203
C2326		FONDELLO INF. ESSICCATORE NEW	DRYER BASE	ОСНОВАНИЕ ОСУШИТЕЛЯ
C2327		FONDELLO SUP. ESSICCATORE NEW	DRYER HEAD	ГОЛОВА ОСУШИТЕЛЯ
C2328		ESSICCATORE MONOCOLONNA 230V	DRYER 230V	ОСУШИТЕЛЬ 230V
C2329		TIRANTE FIL.M6 INOX L=500MM	TIE-ROD DRYER	АНКЕРНЫЙ БОЛТ ОСУШИТЕЛЯ
C2330		CANNA CIL.D.90X85 L=450 ESSICC	DRYER COLUMN	КОЛОННА ОСУШИТЕЛЯ
C2331		DARO CIECO M6 UNI 5721 ZB	BLANK NUT M6 UNI 5721	ГАЙКА КОЛПАЧКОВАЯ M6 UNI 5721
C2332		RONDELLA D.6X12 NYLON	WASHER	ШАЙБА
C2344		GEL SILICE ESSICCATORE NEW	DRYER SILICA GEL	СИЛИКАГЕЛЬ
C2349		ESSICCATORE MONOCOLONNA 110V	DRYER 115V	ОСУШИТЕЛЬ 115B
C2410		ANELLO OR 3325 ESSICCATORE	O-RING	ПРОКЛАДКА
C2411		FILTRO SINTERIZZATO ESSICCATOR	FILTER	ФИЛЬТР
C2417	*	KIT RICAMBI ESSICCATORE	DRYER REPLACEMENT KIT	СМЕННЫЙ КОМПЛЕКТ ОСУШИТЕЛЯ
		*= RICAMBI CONSIGLIATI	* = RECOMMENDED SPARE PARTS	* = РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Мощность (кВт – л.с.)	Производительность (л/мин.)	Оптимальная нагрузка (л/мин.) @ 5 бар	Максимальное давление (бар)	Уровень шума dB(A) @ 1 м	Объем ресивера (л)
<b>Usignolo</b>	0,6 – 0,75	100	62	8	70	24
<b>Usignolo dry</b>	0,6 – 0,75	100	62	8	70	24
<b>Rondine</b>	1,1 – 1,5	150	121	7	72	24
<b>Rondine dry</b>	1,1 – 1,5	150	121	7	72	24
<b>Gabbiano</b>	1,5 – 2,0	200	144	8	74	50
<b>Gabbiano dry</b>	1,5 – 2,0	200	144	8	74	50
<b>Albatros dry</b>	1,8 – 2,5	291	203	8	78	50
<b>Aquila dry</b>	3,0 – 4,0 (*)	400	288	8	80	100
<b>Condor dry</b>	3,6 – 5,0 (*)	582	406	8	82	100
<b>Airone</b>	0,6 – 0,75	100	62	8	55	24
<b>Airone dry</b>	0,6 – 0,75	100	62	8	55	24
<b>Falco dry</b>	1,1 – 1,5	150	121	8	56	24
<b>Sparviero dry</b>	1,5 – 2,0	200	144	8	62	50

(\*) – двухмоторные компрессоры

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА И/ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ КОМПРЕССОРА

Настоящее руководство – неотъемлемая часть компрессора. Руководство должно всегда сопровождать его, даже в случае продажи. Владелец и/или пользователь компрессора должны ознакомиться с инструкциями и рекомендациями прежде, чем использовать компрессор.

Изготовитель не несет ответственность за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате неправильной эксплуатации или использования не по назначению.

## УПАКОВКА

Компрессор транспортируется в индивидуальной упаковке, состоящей из картонной коробки.

В таблице приведены примерный вес компрессора в упаковке и размеры упаковки.

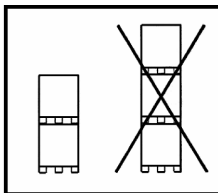
Модель	Вес	Размеры
Usignolo	40	55x55x65
Usignolo dry	50	85x70x100
Rondine	45	55x55x65
Rondine dry	55	85x70x100
Gabbiano	60	85x70x100
Gabbiano dry	70	85x70x100
Albatros dry	78	85x70x113
Aquila dry	130	145x75x107
Condor dry	136	145x75x107
Airone	85	85x70x100
Airone dry	90	85x70x100
Falco dry	100	85x70x100
Sparviero dry	120	85x70x100

### Подъем и перемещение

Перемещение компрессора должна производиться только при помощи грузоподъемника или транспортировщика.

### Хранение

Компрессор необходимо хранить в сухом, закрытом и защищенном месте в диапазоне температур от -10°C до +40°C. Допускается хранить не более двух штук в штабеле.



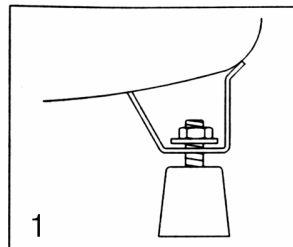
### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Используйте компрессор только в целях, для которых он был разработан.
- Не проводите ремонтные или сервисные работы на компрессоре, когда он находится под напряжением и/или при наличии давления в ресивере.
- Предохранительный клапан калиброван и запечатан изготовителем.
- Запрещается изменять настройки предохранительного клапана!
- Несоблюдение приведенных выше рекомендаций может нанести серьезный ущерб компрессору и/или людям.

### УСТАНОВКА

После извлечения компрессора из упаковки, проверьте, что он не был поврежден во время транспортирования. Установите амортизаторы (рис. 1), входящие в комплект поставки.

Утилизируйте упаковочные материалы в соответствии с правилами, принятыми в стране пользователя. Установите компрессор на ровной горизонтальной поверхности в помещении соответствующего размера, хорошо проветриваемом и не влажном. Температура воздуха в помещении не должна превышать 35 °C. Если вентиляция в помещении недостаточная, установите систему принудительной вентиляции или кондиционер.



		3 220/60	220/60	220/60
C1059XX		SERBATOIO 50LT. DISCO	50LT. PANCAKE TANK	ПЛОСКИЙ РЕСИВЕР 50 Л
C1095XX		SERBATOIO 24LT. DISCO	24LT. PANCAKE TANK	ПЛОСКИЙ РЕСИВЕР 24 Л
C1120		VKM300 230/50	VKM300 230/50	VKM300 230/50
C1147	*	CONDENSATORE FILM 360/100 115/60	CAPACITOR FILM 360/100 115/60	ПЛЕНОЧНЫЙ КОНДЕНСАТОР 360/100 115/60
C1148		BIELLA MK150-VKM300	CONNECTING ROD	ШАТУН
C1149		ANELLO FERMA SPINOTTO 15 (D65) MK 150-VKM300	PIN RETAINER 15 (D65) MK 150-VKM300	СТОПОР 15 (D65) МК 150-VKM300
C1150		SPINOTTO 15X43 D55 MK150-VKM300	PIN 15X43 D55	ПАЛЕЦ 15X43 D55
C1152		CUFFIA PLASTICA CARTER VKM300	CASING	КОРПУС
C1153		VENTOLA PLASTICA CARTER VKM300	PVC FUN	КРЫЛЬЧАТКА
C1154	*	PISTONE D55 AL. RIC.+SEGMENTO MK 150-VKM300	PISTON D55 + PISTON RING	ПОРШЕНЬ+ ПОРШНЕВОЕ КОЛЬЦО
C1155		CILINDRO MK150-VKM300	CYLINDER	ЦИЛИНДР MK150-VKM300
C1157	*	PIASTRA PORTAVALVOLA MK150-VKM300	PLATE FOR VALVE	ПЛАСТИНА КЛАПАНА MK150-VKM300
C1159	*	VALVOLA LAMELLARE MK150-VKM300	VALVE PLATES	ПРОКЛАДКИ КЛАПАНА MK150-VKM300
C1161		VKM300 115/60	VKM300 115/60	VKM300 115/60
C1162	*	SEGMENTO PISTONE MK150-VKM300	PISTON RING	ПОРШНЕВОЕ КОЛЬЦО
C1163	*	CONDENSATORE 450/50 VKM300	CAPACITOR 450/50 VKM300	КОНДЕНСАТОР 450/50 VKM300
C1164		TESTA MK 150 ANODIZZATA VKM300	HEAD	ГОЛОВА
C1165	*	COPERCHIO FILTRO ARIA MK255	AIR FILTER COVER	КОРПУС ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА
C1166	*	ELEMENTO FILTRANTE MK255	FILTER	ФИЛЬТР
C1170		MOLLA A TAZZA 6,2X12,5X05 MK150-VKM300	SPRING 6,2X12,5X05	ПРУЖИНА 6,2X12,5X05
C1176	*	CUSCINETTO 6205 2RS	BEARING 6205 2RS	ПОДШИПНИК 6205 2RS
C1183		O'RING 3056 VITON VKM300	O'RING	ПРОКЛАДКА
C1184		TUBO COLLEGAMENTO COLLETTORE-CARTER VKM300	CONNECTION MANIFOLD PIPE	ШТУЦЕР ДЛЯ КОЛЛЕКТОРНОЙ ТРУБКИ
C1185		COLLETTORE VKM300	MANIFOLD	КОЛЛЕКТОР VKM300
C1187		TESTA VKM300	HEAD	ГОЛОВА
C1188		MANOVELLA CORSA A4 VKM300	CRANK WINCH	КОЛЕНЧАТЫЙ РАЧАГ
C1189		CARTER VKM300	CASING	КОРПУС
C1191		INDOTTO	ARMATURE ROTOR	РОТОР
C1192		PRESSACAVO VKM300	CABLE CLAMP	ЗАЖИМ ДЛЯ КАБЕЛЯ
C1193		COPERCHIO COPRIMORSETTIERA VKM300	TERMINAL BOX COVER	КРЫШКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ
C1194		BASE COPRIMORSETTIERA VKM300	TERMINAL BOX BASE	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА
C1195	*	RELE TERMICO MANUALE 15A CSA VKM300	MANUAL PROTECTION MOTOR 15A CSA	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 15A CSA
C1196		CAVETTO RELE TERMICO-MORSETTIERA VKM300	CABLE PROTECTION MOTOR	КАБЕЛЬНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
C1197		GRANO M8X14 P.CIL.UNI 5925	DOWEL 8X14	УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ M8X14 P.CIL.UNI 5925
C1198		CARCASSA AVVOLTA VKM300	CASING	КОРПУС
C1199		MORSETTIERA 50/32 3 PERNI VKM300	CONNECTING 50/32 BOARD	ПЛАТА 50/32
C1200		ANELLO COMPENSATORE K2 51X42X0,5 VKM300	RING	КОЛЬЦО K2 51X42X0,5 VKM300
C1201		CALOTTA H90 NUOVA SERIE VKM300	PLUG	КОЛПАЧОК
C1202		VENTOLA VKM300	FAN	КРЫЛЬЧАТКА
C1203		CUFFIA CONVOGLIATRICE ARIA VKM300	CASING	КОРПУС
C1204		SUPPORTO CUFFIA CON BOCCOLE VKM300	CASING SUPPORT WITH BUSH	ФИКСАТОР КОРПУСА С ВТУЛКОЙ
C1314		VITE TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB	SCREW TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB	ВИНТ 90°CR M6X50 UNI7688 ZB

C0755		STATORE PER MOTORE TIPO 2 – 115V	STATOR FOR MOTOR TYPE 2 – 115V	СТАТОР ДЛЯ МОТОРА ТИП 2 – 115В
C0757		DISTANZIALE	DISTANCE TUBE	ПРОКЛАДОЧНОЕ КОЛЬЦО
C0758		TUBO ARIA TESTA SX	HEAD AIR HOSE SX	ВОЗДУШНЫЙ ШЛАНГ ГОЛОВЫ SX
C0759		TUBO ARIA TESTA DX	HEAD AIR HOSE DX	ВОЗДУШНЫЙ ШЛАНГ ГОЛОВЫ DX
C0760		NIPPLIO M3/8" PER TUBO RAME	NIPPLE M3/8" FOR CUPRUM HOSE	НИППЕЛЬ М3/8" ДЛЯ МЕДНОГО ШЛАНГА
C0761		COLLETORE	MANIFOLD	КОЛЛЕКТОР
C0762		VITE TCCE M6X25 UNI 5931	SCREW M6X25	ВИНТ M6X25
C0764	*	RELE TERMICO 230V/50HZ 10A GMS 150	OVERLOAD PROTECTION 230V/50HZ 10A	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 230V/50HZ 10A
C0766		CAVO ELETTRICO MOTORE	MOTOR ELECTRICAL CABLE	КАБЕЛЬ МОТОРА
C0768		VITE TCTC 4X12 DIN 7516	SCREW TCTC 4X12 DIN 7516	ВИНТ ТСТС 4X12 DIN 7516
C0769		VITE AUTOMASCHIANTE TC 5X18 DIN 7516	SELF TAPING SCREW TC 5X18 DIN 7516	ВИНТ САМОРЕЗ TC 5X18 DIN 7516
C0770		RONDELLA ELASTICA Ø4 UNI 6798 A	WASHER Ø4 UNI 6798 A	ШАЙБА Ø4 UNI 6798 A
C0771		VITE AUTOMASCHIANTE TC 4X8 DIN 7516	SELF TAPING SCREW TC 4X8 DIN 7516	ВИНТ САМОРЕЗ TC 4X8 DIN 7516
C0775	*	KIT GUARNIZIONI	GASKETS KIT	НАБОР ПРОКЛАДОК
C0780		CILINDRO	CYLINDER	ЦИЛИНДР
C0782	*	FILTRO ASPIRAZIONE 1/2"	AIR FILTER 1/2"	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР 1/2"
C0784		RIDUZIONE M-F 1/2"X3/8"	REDUCER M-F 1/2"X3/8"	РЕДУКТОР M-F 1/2"X3/8"
C0785		VITE KTC TCTC 4,2X13 UNI 6954	SCREW KTC TCTC 4,2X13 UNI 6954	ВИНТ КТС ТСТС 4,2X13 UNI 6954
C0788		TESTA	HEAD	ГОЛОВА
C0789		VITE TE M6X55 UNI 5739	SCREW TE M6X55 UNI 5739	ВИНТ ТЕ М6Х55 UNI 5739
C0790	*	KIT PIASTRE VALVOLE COMPLETO	VALVE PLATE KIT	КОМПЛЕКТ КЛАПАНА
C0798		CILINDRO 115V	CYLINDER 115V	ЦИЛИНДР 115В
C0799	*	CONDENSATORE 115V µF40	CAPACITOR 115V µF40	КОНДЕНСАТОР 115V µF40
C0800		STATORE PER MOTORE TIPO 1 – 115V	STATOR FOR MOTOR TYPE 1 – 115V	СТАТОР ДЛЯ МОТОРА ТИП 1 – 115В
C0801		GRUPPO CARTER 230V	230V CARTER ASSEMBLY	КАРТЕР В СБОРЕ 230В
C0802		GRUPPO CARTER 115V	115V CARTER ASSEMBLY	КАРТЕР В СБОРЕ 115В
C0803		KIT CARTER CON FILTRO	CASE KIT WITH FILTER	КОРПУС С ФИЛЬТРОМ
C0805		GRUPPO CARTER 230V	230V CARTER ASSEMBLY	КАРТЕР В СБОРЕ 230В
C0807		KIT COPERCHIO MORSETTIERA	TERMINAL BOX COVER	КРЫШКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ
C0808	*	RELE TERMICO 115V 20A	OVERLOAD PROTECTION 115V 20A	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 115V 20A
C0809		KIT CARTER CON FILTRO	CASE KIT WITH FILTER	КОРПУС С ФИЛЬТРОМ
C0810	*	CONDENSATORE 115V µF50	CAPACITOR 115V µF50	КОНДЕНСАТОР 115V µF50
C0811	*	KIT FILTRO	FILTER KIT	ФИЛЬТР В СБОРЕ
C0812		KIT CARTER CON FILTRO	CASE KIT WITH FILTER	КОРПУС С ФИЛЬТРОМ
C0813		GRUPPO CARTER 230V	230V CARTER ASSEMBLY	КАРТЕР В СБОРЕ 230В
C0814		GRUPPO CARTER 115V	115V CARTER ASSEMBLY	КАРТЕР В СБОРЕ 115В
C0815	*	CONDENSATORE 115V µF80	CAPACITOR 115V µF80	КОНДЕНСАТОР 115V µF80
C0829		STATORE GMVS244 220/60	STATOR 220/60	СТАТОР 220/60
C0854		BARRA OMEGA MM 100	SUPPORT MM 100	СУППОРТ ММ 100
C0887		RIPARTITORE 4 VIE CROCE F1/4	4 WAYS DISTRIBUTOR	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ НА 4 ВЫХОДА
C0898		SCATOLA EL. 164X99X67	ELECTRIC BOX	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА
C0909XX		SUPPORTO ESSICATORE- RADIATORE TANDEM	SUPPORT DRYER-RADIATOR TANDEM	СУППОРТ ДЛЯ ОСУШИТЕЛЯ С РАДИАТОРОМ
C0913XX		SUPPORTO GRUPPO MOTORE TANDEM	TANDEM MOTOR SUPPORT	СУППОРТ ДЛЯ ДВОЙНОГО МОТОРА
C0918		TAPPO M 3/4 CH 22 ZI	PLUG M 3/4 CH 22 ZI	ЗАГЛУШКА М 3/4 СН 22 ZI
C0933		VENTOLA A SCATOLA 120X120 115/60 HZ	BOX FUN 120X120 115/60 HZ	КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА 120X120 115/60 HZ
C0937		VITE KTGS 4,2X22,2 DIN 7983 NI	KTGS HEAD SCREW	ВИНТ КТГС 4,2X22,2 DIN 7983 NI
C0940		VITE TCCR M5X30 UNI 7687 ZB	SCREW M5X30 UNI 7687 ZB	ВИНТ М5Х30 UNI 7687 ZB
C0943		VOLANTINO D 30 M6	KNOB D 30 M6	ГОЛОВКА D 30 M6
C0962		BARRA OMEGA MM 160	SUPPORT MM 160	СУППОРТ ММ 160
C0983	*	MOTORE COMPLETO TIPO	COMPLETE MOTOR TYPE 3 –	МОТОР В СБОРЕ ТИП 3 –

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что параметры электрической сети соответствует требованиям, указанным на информационной табличке компрессора. Допускается отклонение напряжения от номинала +5 %.

Поверните выключатель автомата давления в положение "0" (рис. 2).

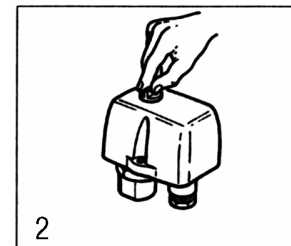
Вставьте вилку в розетку и включите компрессор, установив выключатель автомата давления в положение "1".

Компрессор начнет работать автоматически.

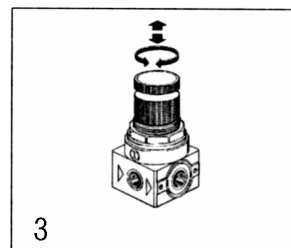
Автомат давления останавливает компрессор, когда давление в ресивере достигает максимального значения, и включает его снова, когда давление падает до минимального значения.

Регулировка давления воздуха на выходе с помощью фильтра-редуктора (рис. 3):

- вытяните ручку регулятора фильтра-редуктора;
- вращайте ручку по часовой стрелке, чтобы повысить выходное давление воздуха;
- вращайте ручку против часовой стрелки, чтобы понизить выходное давление воздуха;
- после установки требуемого давления, верните ручку регулятора на место.



2



3

При использовании компрессора с осушителем воздуха проверьте, чтобы слив колонны осушителя был соединен с резервуаром для конденсата.

При первом включении трехфазного компрессора проверьте направление вращения вентилятора (указано стрелкой на корпусе).

**ВНИМАНИЕ!** Компрессор должен быть подключен к электрической розетке с соответствующим термоманитным выключателем.

В таблице приведена потребляемая мощность мотора для каждой модели компрессора в зависимости от параметров электрической сети.

Тип мотора	Параметры электросети			
	115 В – 60 Гц 1~	220 В – 60 Гц 1~	230 В – 50 Гц 1~	400 В – 50 Гц 3~
Usignolo Usignolo Dry Airene Airene Dry	–	–	1000 Вт / 5,8 А	–
Rondine Rondine Dry Falco Dry	1450 Вт / 17 А	1450 Вт / 8,5 А	840 Вт / 3,8 А	–
Gabbiano Gabbiano Dry Sparviero Dry	1970 Вт / 18 А	1970 Вт / 9 А	2100 Вт / 10 А	2100 Вт / 6 А
Albatros Dry	–	2600 Вт / 13 А	2600 Вт / 13 А	–
Aquila Dry	–	3940 Вт / 18 А	4200 Вт / 20 А	4200 Вт / 12 А
Condor Dry	–	5200 Вт / 26 А	5300 Вт / 26 А	–

Сечение электрического провода зависит от его длины, типа мотора и параметров сети. В таблице приведены сечения подводящих проводов длиной от 3 до 20 м для различных моделей компрессоров в зависимости от параметров сети.

Тип мотора	Длина провода от 3 до 20 м	
	220 В 50 Гц	115 В 60 Гц
<b>Usignolo – Usignolo Dry – Airone – Airone Dry</b>	1,5 мм <sup>2</sup>	1,5 мм <sup>2</sup>
<b>Rondine – Rondine Dry – Falco Dry</b>	2,5 мм <sup>2</sup>	4 мм <sup>2</sup>
<b>Gabbiano – Gabbiano Dry – Sparviero Dry</b>	2,5 мм <sup>2</sup>	6 мм <sup>2</sup>
<b>Albatros Dry – Condor Dry</b>	2,5 мм <sup>2</sup>	6 мм <sup>2</sup>

Во время работы корпус компрессора сильно нагревается.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны, не касайтесь корпуса работающего компрессора во избежание ожога.

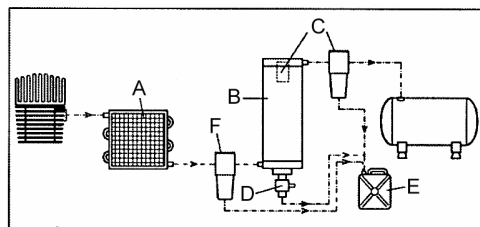
## РЕСИВЕР

Ресивер разработан специально для компрессоров и прошел конструктивный и гидравлический тесты. Не превышайте допустимый безопасный уровень давления в ресивере. В штатном режиме внутреннее давление не должно превышать номинальное рабочее давление. Необходимо периодически удалять жидкость из ресивера.

## ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Устройство осушителя

- A – радиатор с вентилятором
- B – колонна осушителя с влагопоглощающим веществом (силикагелем)
- C – выходные фильтры
- D – дренажный электроклапан
- E – резервуар для конденсата
- F – входной фильтр



## ПРОЦЕСС ОСУШЕНИЯ

Осушитель состоит из трех частей: вход с фильтром (5 микрон), алюминиевая колонна со слоем силикагеля и выход с комплектом фильтров.

В нижней части колонны расположен электроклапан, который управляет процессами дренажа и регенерации силикагеля.

Принцип работы основан на эффекте адсорбции, который создается слоем влагопоглощающего вещества, когда через него проходит поток воздуха. Воздух поступает в осушительную колонну снизу, проходит через слой силикагеля, который поглощает влагу, и в верхней части осушительной колонны воздух уже сухой.

Во время процесса осушения в нижней части силикагелевого слоя поглощается влаги больше, чем в верхней.

Когда мотор останавливается, поток воздуха также прекращается, а осушительная колонна оказывается наполнена сжатым воздухом; в этот же момент открывается электроклапан, и сжатый воздух начинает выходить из осушительной колонны, образуя обратный поток, направленный сверху вниз.

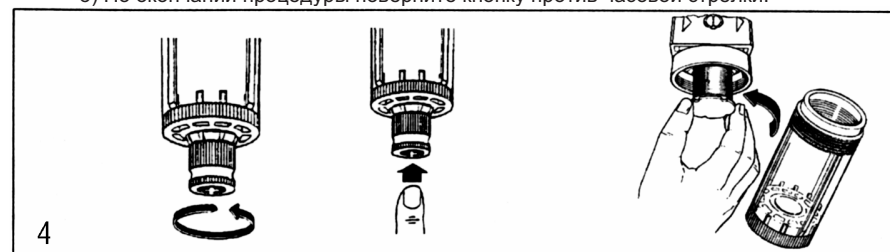
		115V		ВЕНТИЛЯТОРА 115В
C0657		TANICA IN PLASTICA L.3	PLASTIC CONTAINER LT.3	ПЛАСТМАССОВЫЙ КОНТЕЙНЕР 3 Л
C0660		RONDELLA DE Ø5X10 UNI 3703	WASHER DE Ø5X10 UNI 3703	ШАЙБА DE Ø5X10 UNI 3703
C0661		VITE TE M8X10 UNI 5739	HH SCREW M8X10 UNI 5739	ВИНТ M8X10 UNI 5739
C0662		RACCORDO "L" M 3/8"X Ø10	"L" CONNECTION M 3/8"X Ø10	"L"-КОННЕКТОР M 3/8"X Ø10
C0663	*	RADIATORE	RADIATOR	РАДИАТОР
C0664		GRIGLIA PER VENTOLA 120X120	FAN PROTECTION 120X120	ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА ВЕНТИЛЯТОРА 120X120
C0665		VENTOLA A SCATOLA 120X120 230/50	COOLING FAN 120X120 230/50	ВЕНТИЛЯТОР 120X120 230/50
C0666		TUBO ARIA L=240MM.3/8" F-3/8" F GIREVOLE	AIR HOSE	ВОЗДУШНЫЙ ШЛАНГ
C0667		TUBO ARIA L=530MM.3/8" F-3/8" F GIREVOLE	AIR HOSE	ВОЗДУШНЫЙ ШЛАНГ
C0668		TUBO ARIA L=530MM.3/8" F-3/8" F GIREVOLE	AIR HOSE	ВОЗДУШНЫЙ ШЛАНГ
C0669		CAVO EL H05VVF 2X0,75	ELECTRIC CABLE H05VVF 2X0,75	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ H05VVF 2X0,75
C0681		CAVO EL H05VVF 2X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 2X1,5	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ H05VVF 2X1,5
C0683		CAVO EL H05VVF 3X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X1,5	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ H05VVF 3X1,5
C0684		CAVO EL H05VVF 3X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X1,5	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ H05VVF 3X1,5
C0685		CAVO EL H05VVF 3X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X1,5	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ H05VVF 3X1,5
C0686		CAVO EL H05VVF 2X0,75	ELECTRIC CABLE H05VVF 2X0,75	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ H05VVF 2X0,75
C0692		CAVO EL H05VVF 2X0,75 L1150 (CODICE C692)	ELECTRIC CABLE	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ
C0700		CARENATURA	COWLING	ОБТЕКАТЕЛЬ
C0701		PROTEZIONE VENTOLA	FAN PROTECTION	ЭКРАН ВЕНТИЛЯТОРА
C0702		CARENATURA	COWLING	ОБТЕКАТЕЛЬ
C0703		VENTOLA	FAN	КРЫЛЬЧАТКА
C0704		VENTOLA	FAN	КРЫЛЬЧАТКА
C0705		RONDELLA 8,5X30X3	WASHER 8,5X30X3	ШАЙБА 8,5X30X3
C0706		RONDELLA EL. Ø8 UNI 6798A	WASHER Ø8 UNI 6798A	ШАЙБА Ø8 UNI 6798A
C0708		TIRANTE PER MOTORE TIPO 1	TIE-ROD FOR MOTOR TYPE 1	СТЯЖКА ДЛЯ МОТОРА ТИП 1
C0709		TIRANTE PER MOTORE TIPO 2	TIE-ROD FOR MOTOR TYPE 2	СТЯЖКА ДЛЯ МОТОРА ТИП 2
C0710		TIRANTE PER MOTORE TIPO 3	TIE-ROD FOR MOTOR TYPE 3	СТЯЖКА ДЛЯ МОТОРА ТИП 3
C0711		PROTEZIONE ANTERIORE VENTOLA	FAN COVER	КОРПУС
C0712		CALOTTA POSTERIORE	COVER	ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА
C0713		CALOTTA POSTERIORE	COVER	ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА
C0714		CUSCINETTO POSTERIORE	BEARING	ПОДШИПНИК
C0715		STATORE PER MOTORE TIPO 3 – 230V	STATOR FOR MOTOR TYPE 3 – 230V	СТАТОР МОТОРА ТИП 3 – 230В
C0716		STATORE PER MOTORE TIPO 2 – 230V	STATOR FOR MOTOR TYPE 2 – 230V	СТАТОР МОТОРА ТИП 2 – 230В
C0717		STATORE PER MOTORE TIPO 1 – 230V	STATOR FOR MOTOR TYPE 1 – 230V	СТАТОР МОТОРА ТИП 1 – 230В
C0718		CUSCINETTO POSTERIORE	BEARING	ПОДШИПНИК
C0736	*	CONDENSATORE 230V µF30	CAPACITOR 230V µF30	КОНДЕНСАТОР 230V µF30
C0737	*	CONDENSATORE 230V µF25	CAPACITOR 230V µF25	КОНДЕНСАТОР 230V µF25
C0738	*	CONDENSATORE 230V µF20	CAPACITOR 230V µF20	КОНДЕНСАТОР 230V µF20
C0740		KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	НАБОР ПРОКЛАДОК
C0741		KIT VALVOLE LAMELLARI	VALVE PLATES	ПЛАСТИНЫ КЛАПАНА
C0743		TESTA	HEAD	ГОЛОВА
C0744		CILINDRO 230V	CYLINDER 230V	ЦИЛИНДР 230В
C0745		PROTEZIONE ANTERIORE VENTOLA	FAN COVER	КОРПУС
C0746		KIT SEGMENTI	SLIDE RINGS	СКОЛЬЗЯЩИЕ КОЛЬЦА
C0747	*	KIT BIELLA-PISTONE-CUSCINETTO O E SEGMENTI	KIT PISTON	ПОРШЕНЬ В СБОРЕ
C0748		CUSCINETTO BIELLA	BEARING	ПОДШИПНИК
C0752		TESTA	HEAD	ГОЛОВА
C0753		VITE TE M6X40 UNI 5737	SCREW TE M6X40 UNI 5737	ВИНТ TE M6X40 UNI 5737
C0755		STATORE PER MOTORE TIPO 3 – 115V	STATOR FOR MOTOR TYPE 3 – 115V	СТАТОР ДЛЯ МОТОРА ТИП 3 – 115В

C0401	*	MOTORE COMPLETO TIPO 1 115/60	COMPLETE MOTOR TYPE 1 115/60	МОТОР ТИП 1 В СБОРЕ 115/60
C0402	*	MOTORE COMPLETO TIPO 2 115/60	COMPLETE MOTOR TYPE 2 115/60	МОТОР ТИП 2 В СБОРЕ 115/60
C0403	*	MOTORE COMPLETO TIPO 3 115/60	COMPLETE MOTOR TYPE 3 115/60	МОТОР ТИП 3 В СБОРЕ 115/60
C0439		MANOMETRO P CON COLLARE Ø50 MM. 1/8" 0+10 BAR	R. GAUGE Ø50 MM. 1/8" 0+BAR	МАНОМЕТР Ø50 MM. 1/8" 0+BAR
C0442XX		SERBATOIO LT.100 OMOLOGATO	TANK	РЕСИВЕР
C0465		CAVO EL. CORDINA SEZ. 1.00 MMQ NERO	ELECTRIC CABLE	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ
C0470		CAVO EL. 2X0,50 NERO 2 POLI	ELECTRIC CABLE 2X0,5	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ 2X0,5
C0475		CAVO EL. 3X2,5	CABLE 3X2,5	КАБЕЛЬ 3X2,5
C0476		COLONNETTA M-F 1/4 H35	THREADED PIPE	ТРУБКА С РЕЗЬБОЙ
C0479		CNTAORE 230/50	HOUR COUNTER 230/50	СЧЕТЧИК ЧАСОВ 230/50
C0501	*	MOTORE COMPLETO TIPO 1 230/50	COMPLETE MOTOR TYPE 1 230/50	МОТОР ТИП 1 В СБОРЕ 230/50
C0502	*	MOTORE COMPLETO TIPO 2 230/50	COMPLETE MOTOR TYPE 2 230/50	МОТОР ТИП 2 В СБОРЕ 230/50
C0503	*	MOTORE COMPLETO TIPO 3 230/50	COMPLETE MOTOR TYPE 3 230/50	МОТОР ТИП 3 В СБОРЕ 230/50
C0505		MANOMETRO P Ø50 1/4" 0+10 BAR	R. GAUGE Ø50 1/4" 0+BAR	МАНОМЕТР Ø50 1/4" 0+BAR
C0515		RIDUZIONE M-M 1/4"-3/8"	REDUCER M-M 1/4"-3/8"	РЕДУКТОР M-M 1/4"-3/8"
C0516		RIDUZIONE M-F 3/8"-1/4"	REDUCER M-F 3/8"-1/4"	РЕДУКТОР M-F 3/8"-1/4"
C0518XX		PIASTRA MOTORE	MOTOR PLATE	ПЛИТА МОТОРА
C0519		RACCORDO "L" M3/8"	"L" CONNECTION M/M 3/8"	"L"-КОННЕКТОР M/M 3/8"
C0520		TUBO ARIA L=660VV. 3/8"F-3/8F GIREVOLV	SWIVEL AIR HOSE	ВОЗДУШНЫЙ ШДАНГ
C0522		RONDELLA ALLUMINO 1"	ALUMINIUM WASHER 1"	АЛЮМИНИЕВАЯ ШАЙБА 1"
C0523		KIT TAPPO 1"+ GUARNIZIONE	KIT PLUG1"+GASKET	КОМПЛЕКТ: ЗАГЛУШКА 1"+ ПРОКЛАДКА
C0525		RIDUZIONE M-F 3/8"-1/2"	REDUCER M-F 3/8"-1/2"	РЕДУКТОР M-F 3/8"-1/2"
C0530		TAPPO M1/2"	PLUG M1/2"	ЗАГЛУШКА M1/2"
C0532		KIT PIEDEN N° 4	RUBBER BASE N° 4	КОМПЛЕКТ АМОТИЗАТОРА N 4
C0533		KIT ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATION MOUNTING	АНТИВИБРАЦИОННАЯ ОПОРА
C0535		VITE TE M10X20 UNI 5739	HH SCREW M10X20 UNI 5739	ВИНТ M10X20 UNI 5739
C0537		TAPPO 3/8"	PLUG 3/8"	ЗАГЛУШКА 3/8"
C0538		TAPPO M1/8"	PLUG M1/8"	ЗАГЛУШКА M1/8"
C0543		SCATOLA DERIVAZIONE	DERIVATION BOX	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА
C0544XX		KIT STAFFA RADIATORE A DISCO	RADIATOR HOLDING BRACKET FOR PANCAKE TANK	ДЕРЖАТЕЛЬ РАДИАТОРА ДЛЯ ПЛОСКОГО РЕСИВЕРА
C0546XX		KIT SUPPORTO ESSICATORE SOLT.DISCO	DRYER MOUNTING BRACKET FOR 50 LT. PANCAKE TANK	ДЕРЖАТЕЛЬ ОСУШИТЕЛЯ ДЛЯ 50-ЛИТРОВОГО ПЛОСКОГО РЕСИВЕРА
C0551		SEEGER I50 UNI 7437 INOX	SEEGER	
C0552		FILTRO PIATTO D50 ESSICATORE	FILTER	ФИЛЬТР
C0553		BUSSOLA DI RINFORZO D 10/8	REINFORCEMENT BUSH D 10/8	КРЕПЕЖНАЯ ВТУЛКА
C0575		MORSETTO TERRA MM 10	CABLE CLAMP 10 MM	ЗАЖИМ КАБЕЛЯ 10 MM
C0576		MORSETTO 2.5/4	CABLE CLAMP 2.5/4	ЗАЖИМ КАБЕЛЯ 2.5/4
C0613		FILTRO TERMINALE ESSICATORE	DRYER TERMINAL FILTER	ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР ОСУШИТЕЛЯ
C0617		RONDELLA Ø6,4X12,5 UNI 6592	WASHER Ø6,4X12,5 UNI 6592	ШАЙБА Ø6,4X12,5 UNI 6592
C0632	*	KIT ELETTRIVALVOLA ESSICATORE 230V	DRYER ELECTROVALVE 230V	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ОСУШИТЕЛЯ 230В
C0633	*	KIT ELETTRIVALVOLA ESSICATORE 115V	DRYER ELECTROVALVE 115V	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ОСУШИТЕЛЯ 115В
C0640		KIT GANASCE PORTAESSICATORE	CLAMPS KIT	НАБОР ЗАЖИМОВ
C0642		KIT VENTOLA CON GRIGLIA 230V	COOLING FAN 230V KIT	КОМПЛЕКТ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ВЕНТИЛЯТОРА 230В
C0644		KIT VENTOLA CON GRIGLIA	COOLING FAN 115V KIT	КОМПЛЕКТ ОХЛАЖДАЮЩЕГО

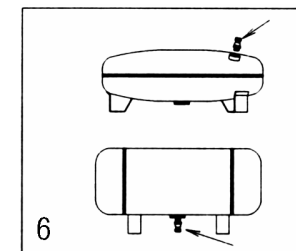
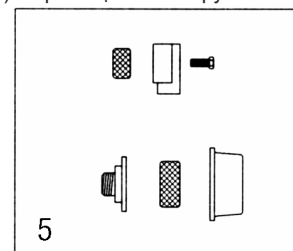
В процессе прохождения обратного потока воздуха с постепенно понижающимся уровнем влажности через адсорбирующий слой, силикагель отдает накопленную влагу. Под действием перепада уровня влажности, потока воздуха и силы тяжести вода собирается в нижней части осушительной колонны и отводится наружу. Таким образом, силикагелевый слой восстанавливает свои адсорбирующие свойства.

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

- Один раз в месяц необходимо проверять работоспособность компрессора, а именно: надежность всех соединений, состояние шлангов, затяжку винтов, работу электрической схемы и т.д.
- Один раз в неделю необходимо удалить воду из выходного воздушного фильтра (рис. 4), выполнив следующие действия (работа выполняется с ресивером под давлением):
  - 1) Поверните кнопку по часовой стрелке;
  - 2) Нажмите кнопку, чтобы слить конденсат;
  - 3) По окончании процедуры поверните кнопку против часовой стрелки.



- Один раз в 6 месяцев необходимо разбирать картридж, находящийся в фильтре (рис. 4). Работа должна выполняться при отсутствии давления в ресивере.
- Через каждые 300 часов работы необходимо разбирать входной воздушный фильтр (рис. 5) и прочищать его струей сжатого воздуха.



- Один раз в месяц необходимо удалять конденсат из воздушного ресивера через дренажное отверстие (рис. 6).
- Каждые 6 месяцев необходимо проверять производительность компрессора и при необходимости заменять силикагель.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.

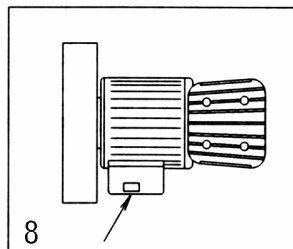
### КОМПРЕССОР ОСТАНОВЛИВАЕТСЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

#### Моторы для моделей Usignolo – Usignolo dry – Airone – Airone dry

- Моторы данного типа оснащены автоматическим термореле, которое срабатывает в случае перегрева. Через 15/20 минут компрессор запустится снова автоматически.

#### Моторы для моделей Rondine – Rondine dry – Falco dry – Gabbiano – Gabbiano dry – Aquila dry – Sparviero dry – Albatros dry – Condor dry

- Моторы данного типа оснащены неавтоматическим термореле, включатель которого расположен на корпусе (рис. 8). Если во время работы компрессора сработала защита мотора от перегрева, подождите несколько минут, чтобы мотор остыл, а затем вручную включите схему тепловой защиты.



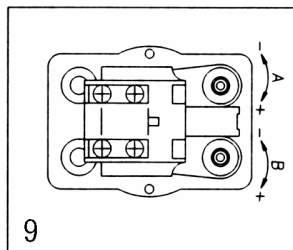
### УТЕЧКИ ВОЗДУХА

- Утечки возможны из-за дефектов уплотнений, проверьте все соединения при помощи мыльной пены.

### КОМПРЕССОР НЕ ДОСТИГАЕТ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

- Проверьте утечки воздуха.

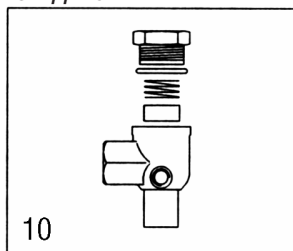
- Проверьте работоспособность автомата давления и отрегулируйте его при необходимости (рис. 9). Снимите крышку. Установите максимальное давление винтами "А" и "В". Вращение по часовой стрелке увеличивает значение максимального давления, вращение против часовой стрелки – уменьшает.



### УТЕЧКА ИЗ КЛАПАНА, РАСПОЛОЖЕННОГО ПОД АВТОМАТОМ ДАВЛЕНИЯ

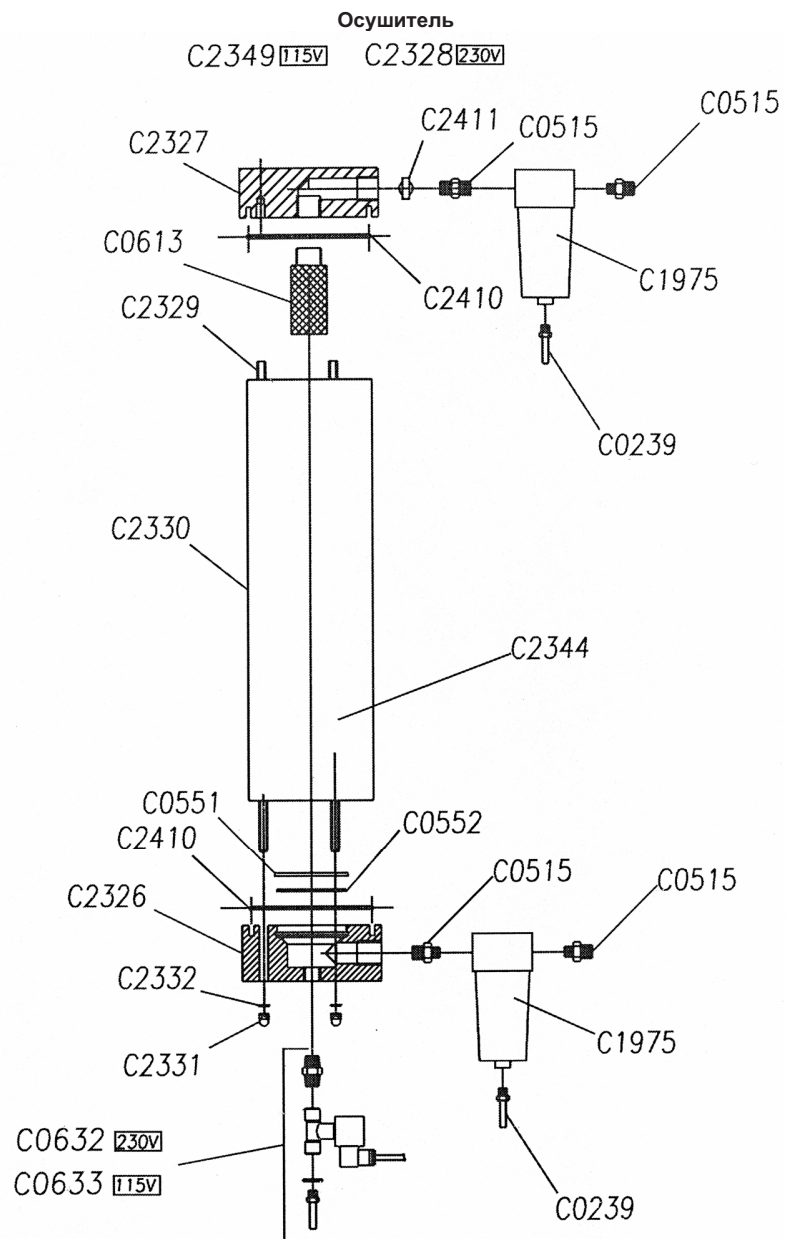
- Клапан неисправен, замените его.

- Утечка может быть вызвана загрязнением прокладки клапана. При полностью пустом ресивере отверните заглушку (рис. 10), протрите резиновую прокладку и ее посадочное место сухой тканью и аккуратно соберите клапан.



Код	Прим.	Descrizione	Description	Описание
A0101		VITE TE M5X10 UNI 5739	SCREW TE M5X10 UNI 5739	ВИНТ ТЕ M5X10 UNI 5739
A0218		DADO ALTO M4 UNI 5587 ZB	NUT	ГАЙКА M4
A0325		RACCORDO "L" 1/8" – Ø 4	"L" CONNECTION 1/8" - PIPE Ø 4	"L"-КОННЕКТОР 1/8" – ДЛЯ ШЛАНГА Ø 4
A0328		RACCORDO "L" 1.4 M X TUBO – Ø 8	L-SHAPED COUPLING 1/4" M FOR PIPE Ø 8	"L"-КОННЕКТОР 1/4" М – ДЛЯ ШЛАНГА Ø 8
A0509		RACCORDO DIRITTO FEMMINA G 1/8" – Ø4X2	FEMALE STRAIGHT FITTING G 1/8" Ø4X2	ПРЯМОЙ ФИТИНГ («МАМА») G 1/8" Ø4X2
A0511		TUBO RILSAN 4 L=30	RILSAN PIPE Ø4X2	ТРУБКА RILSAN Ø4X2
A0723		VITE TCEI M8X20 UNI 5931	SCREW TCEI M8X20 UNI 5931	ВИНТ TCEI M8X20 UNI 5931
B0007		DADO M8 UNI 5587	NUT M8 UNI 5587	ГАЙКА M8 UNI 5587
B0009		VITE TE M8X70 UNI 5739	SCREW TE M8X70 UNI 5739	ВИНТ ТЕ M8X70 UNI 5739
B0043		VITE TCTC M5X16 UNI 7687 Z	SCREW TCTC M5X16 UNI 7687	ВИНТ TCTC M5X16 UNI 7687
B0420		DADO MEDIO M6 UNI 5588	NUT M6 UNI 5588	ГАЙКА M6 UNI 5588
B0714		VITE TE M8X50 UNI 5739 ZB	SCREW TE M8X50 UNI 5739 ZB	ВИНТ ТЕ M8X50 UNI 5739 ZB
B5253		PRESSACAVO PG 13.5	PG 13.5 CABLE HOLDER	ДЕРЖАТЕЛЬ КАБЕЛЯ PG 13.5
C0010		RACCORDO "L" M-F 3/8"	"L" CONNECTION M-F 3/8"	"L"-КОННЕКТОР M-F 3/8"
C0024		TAPPO OLIO Ø8	RUBBER OIL PLUG Ø8	РЕЗИНОВАЯ ЗАГЛУШКА СО СМАЗКОЙ
C0028		NIPPLO M 1/4	NIPPLE M 1/4	НИППЕЛЬ M 1/4
C0031	*	INTERRUTTORE BIPOLARE 22X29 VER 10A	SWITCH 22X29 VER 10A	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ 22X29 VER 10A
C0038		NIPPLO 1/4"X35	NIPPLE 1/4"X35	НИППЕЛЬ 1/4"X35
C0048		PRESSOSTATO BIPOLAR 4 VIE 230V	BIPOLE PRESSURE SWITCH 4 WAYS 230V	4-ПОЗИЦИОННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ 230В
C0049		TAPPO M1/4	PLUG M1/4	ЗАГЛУШКА M1/4
C0051		TUBO RILSAN Ø4/6	RILSAN HOSE Ø4/6	ТРУБКА RILSAN Ø4/6
C0062		RONDELLA Ø10/5X21 UNI 6592	WASHER Ø10/5X21 UNI 6592	ШАЙБА Ø10/5X21 UNI 6592
C0076		RACCORDO A "L" M-F 1/4 S2020	QUICK "L" CONNECTION M-F 1/4 S2020	БЫСТРОРАЗЪЕМНЫЙ "L"-КОННЕКТОР M-F 1/4 S2020
C0077		RACCORDO GIREVOLE M1/4"	SWIVEL CONNECTOR M1/4"	ВРАЩАЮЩИЙСЯ КОННЕКТОР M1/4"
C0078		CAVO EL H05VVVF 3X1,5 L2000 SP EU	CABLE H05VVVF 3X1,5 L2000 SP EU	КАБЕЛЬ H05VVVF 3X1,5 L2000 SP EU
C0088		MANOMETRO P Ø40 1/8 10 BAR	P.GAUGE Ø40 1/8 10 BAR	МАНОМЕТР Ø40 1/8 10 BAR
C0090		VITE TE M8X14 UNI 5739	SCREW TE M8X14 UNI 5739	ВИНТ ТЕ M8X14 UNI 5739
C0098		VITE TE M8X20 UNI 5739	SCREW M8X20 UNI 5739	ВИНТ M8X20 UNI 5739
C0099		VITE TE 6X20 8.8 UNI 5739	SCREW M6X20 0 8.8	ВИНТ M6X20 0 8.8
C0100		RONDELLA Ø8,4X17 UNI 6592	WASHER Ø8,4X17 UNI 6592	ШАЙБА Ø8,4X17 UNI 6592
C0114		DADO BASSO M8 UNI 5589 ZB	NUT M8 UNI 5589	ГАЙКА M8 UNI 5589
C0120		RONDELLA Ø9X24 UNI 6593	WASHER Ø9X24 UNI 6593	ШАЙБА Ø9X24 UNI 6593
C0138		RUBINETTO SPURGO M1/4"	DRAINCOCK M1/4"	ДРЕНАЖНЫЙ КРАН M1/4"
C0146		TAPPO M 1" FORATO F 1/4	PLUG M 1" F1/4	ЗАГЛУШКА M 1" F1/4
C0153	*	VALVOLA DI LINEA M-M 3/8"С	NON-RETURN VALVE M-M 3/8"С	ОБРАТНЫЙ КЛАПАН M-M 3/8"С
C0161		KIT SCATOLA DERIVAZIONE TANDEM ESS.+ RAD.	KIT DERIVATION BOX TANDEM DRYER+RADIATOR	УСТАНОВОЧНАЯ КОРОБКА ДЛЯ ОСУШИТЕЛЯ С РАДИАТОРОМ
C0164	*	RIDUTTORE FILTRO 1/4"	FILTER REGULATOR FR BIT 1/4"	ФИЛЬТР-РЕДУКТОР FR BIT 1/4"
C0202		VALVOLA SCARICO A90°	EXHAUST VALVE 90°	ВЫПУСКНОЙ КЛАПАН
C0209		CAVO EL 3X1,5 MM 700	ELECTRIC CABLE 3X1,5 MM700	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ 3X1,5 MM700
C0221		TUBO SCARICO CONDENSA Ø4X7	EXHAUST PIPE 4X7	ВЫПУСКНАЯ ТРУБКА 4X7
C0237		CAVO EL 3X1,5	ELECTRIC CABLE 3X1,5	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ 3X1,5
C0239		PORTAGOMMA M5X Ø4,5	PIPE HOLDER M5X Ø4,5	ЗАЖИМ ТРУБКИ M5X Ø4,5
C0286		RONDELLA Ø8,5X15 UNI 3703	WASHER Ø8,5X15 UNI 3703	ШАЙБА Ø8,5X15 UNI 3703
C0301		VALVOLA SCARICO	EXHAUST VALVE	ВЫПУСКНОЙ КЛАПАН
C0339		TUBO RILSAN 8X6 NERO	RILSAN HOSE D8X6	ТРУБКА RILSAN D8X6
C0340		PRESSOSTATO BIPOLAR 4 VIE OMOL. CSA-UL	FOUR WAYS PRESSURE SWITCH CSA – UL	4-ПОЗИЦИОННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ CSA – UL
C0353		RUBINETTO A SFERA M-F 1/4"	STRAIGHT OUTLET COCK M-F 1/4"	ПРЯМОЙ ВЫХОДНОЙ КРАН M-F 1/4"
C0354		RUBINETTOSPURGO M 1/4 90	DRAINCOCK M 1/4 90	ДРЕНАЖНЫЙ КРАН M 1/4 90

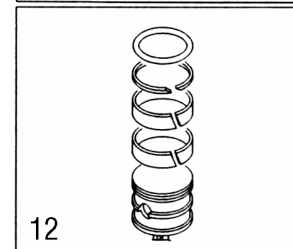
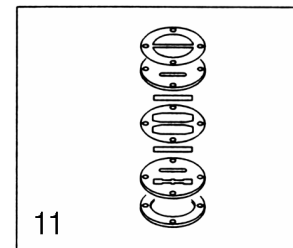




C2417 – Набор запасных частей							
Код	Количество	Код	Количество	Код	Количество	Код	Количество
C0613	1	C2332	3	C2344	1	C2410	2

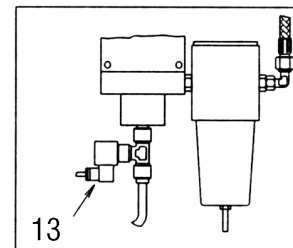
#### КОМПРЕССОР РАБОТАЕТ, НО НЕ КАЧАЕТ ВОЗДУХ

- Причина может быть в вышедшем из строя клапане или повреждении прокладки (рис. 11). Замените поврежденную деталь.
- Причиной может быть износ колец поршня (рис. 12). Немедленно замените поврежденную деталь.



#### УТЕЧКА ВОЗДУХА ИЗ ЭЛЕКТРОКЛАПАНА ОСУШИТЕЛЯ

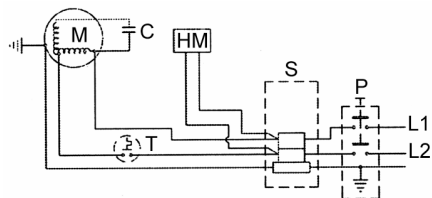
- Разберите клапан и продуйте его сжатым воздухом (рис. 13). Замените клапан при необходимости.



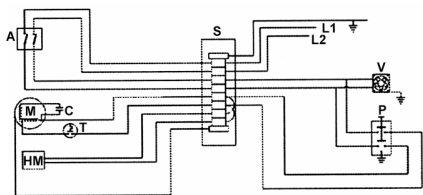
**ВНИМАНИЕ!** Все операции, описанные в разделе «Возможные неисправности и способы их устранения», должны выполняться авторизованными сервисными инженерами при выключенном питании компрессора и пустом ресивере.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

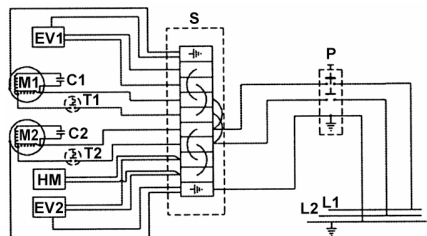
Модели: Usignolo – Rondine – Gabbiano  
220/240 В – 50 Гц / 115 В – 60 Гц



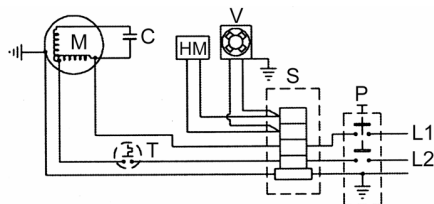
Модели: Airone  
220/240 В – 50 Гц / 115 В – 60 Гц



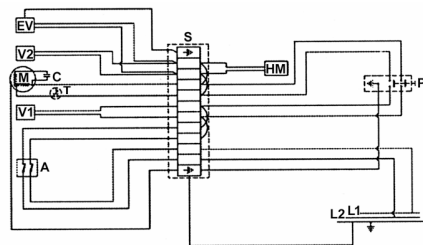
Модели: Aquila Dry  
220/240 В – 50 Гц / 115 В – 60 Гц



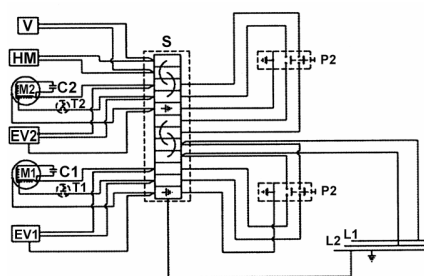
Модели: Usignolo Dry – Rondine Dry –  
Gabbiano Dry – Albatros Dry  
220/240 В – 50 Гц / 115 В – 60 Гц



Модели: Airone Dry – Falco Dry –  
Sparviero Dry  
220/240 В – 50 Гц / 115 В – 60 Гц

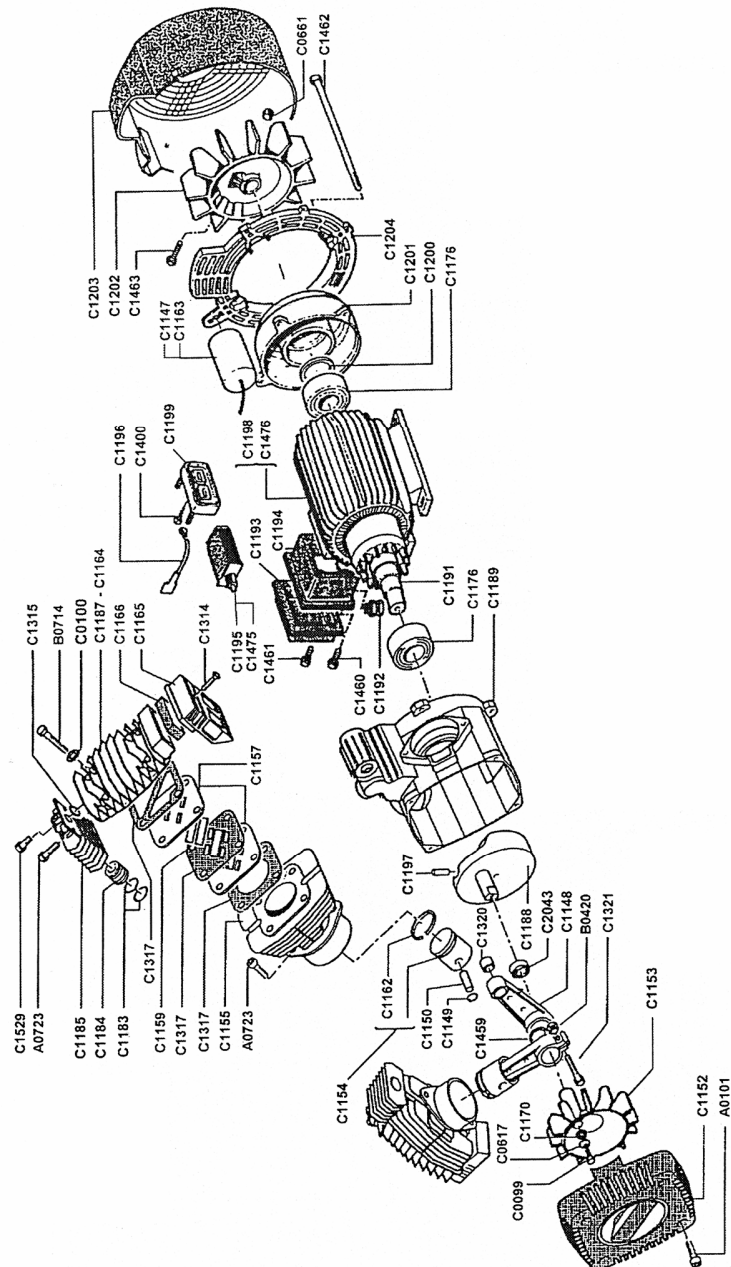


Модели: Condor Dry  
220/240 В – 50 Гц / 115 В – 60 Гц



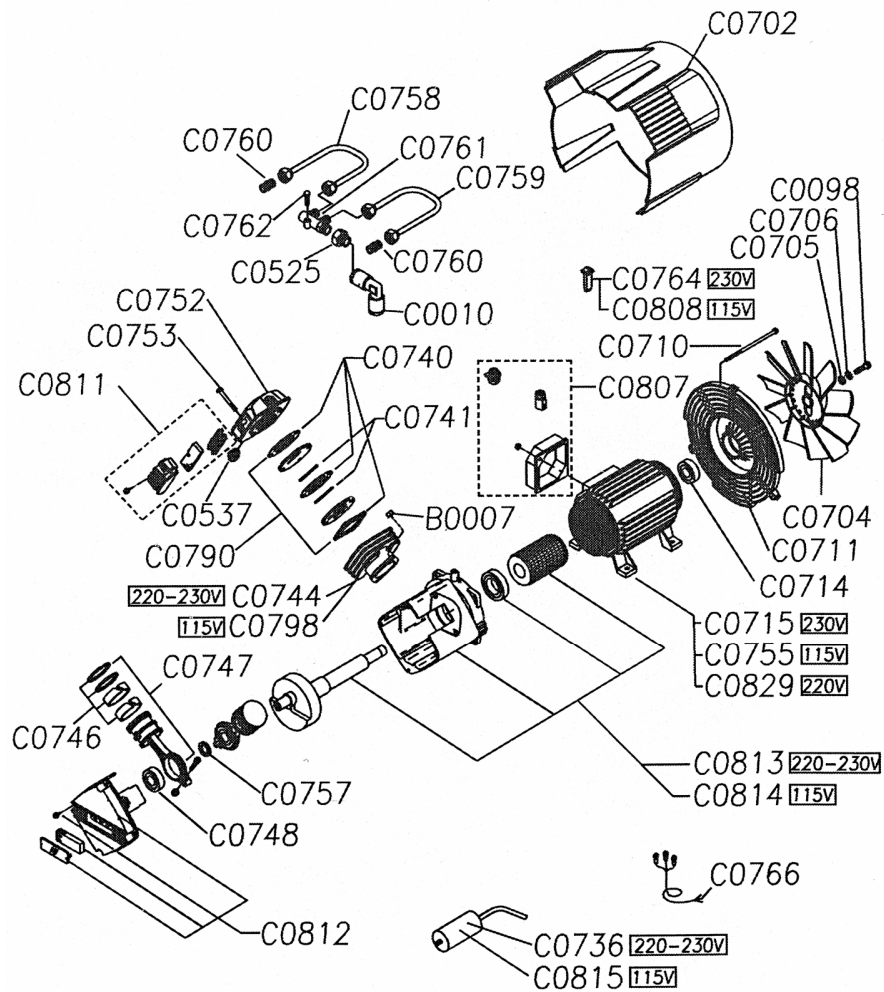
- M Однофазный электрический мотор
- C Конденсатор
- T Термодатчик
- P Переключатель давления
- EV Дренажный клапан
- V Вентилятор радиатора
- S Клеммная коробка
- A Сетевой выключатель
- HM Счетчик времени (часов)
- L Силовая линия

Мотор для моделей ALBATROS DRY, CONDOR DRY  
Мотор VKM300 230 В: C1120 Мотор VKM300 115 В: C1161



Мотор для моделей GABBIANO, GABBIANO DRY, SPARVIERO DRY

115V-60Hz C0403 230V-50Hz C0503 220V-60Hz C0983



**УТИЛИЗАЦИЯ КОМПРЕССОРА**

Утилизация компрессора должна производиться со всеми необходимыми мерами безопасности и в соответствии с местным законодательством.

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

Неисправные детали должны заменяться только авторизованными сервисными специалистами с соблюдением соответствующих правил безопасности во избежание нанесения ущерба людям и/или предметам.

**Как заказать запасные части**

Чтобы заказать запасные части, необходимо:

- Указать регистрационный номер компрессора и год изготовления, которые указаны на информационной табличке.
- Указать код требуемой детали, который приведен на взрыв-схеме для Вашей модели компрессора.  
Некоторые коды заканчиваются буквами XX (напр.: C0545XX). Эти буквы относятся к цветовому обозначению детали. Если Вам необходимо заменить деталь определенного цвета, то в заказе вместо букв «XX» необходимо указать цифры, соответствующие требуемому цвету.
- Указать требуемое количество деталей.

Запрос на запасные части передается авторизованному дистрибьютору.

**Таблица цветовых кодов**

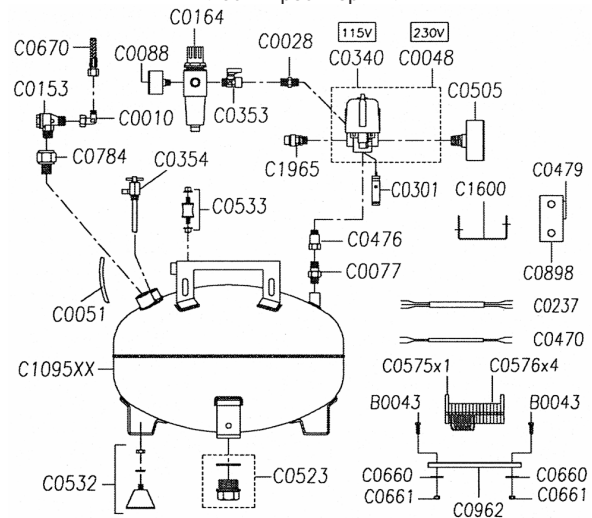
Код	Цвет
01	Черный
07	Серый RAL 7016
09	Белый RAL 9002
19	Синий RAL 5007

**ВНИМАНИЕ!**

- Несоблюдение правил техники безопасности может нанести серьезный ущерб людям или вещам.
- Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный людям или предметам в результате неправильной или неразрешенной эксплуатации компрессора.
- Гарантия автоматически аннулируется в случае неправильной эксплуатации и/или ремонта и настройки компрессора неавторизованными лицами.

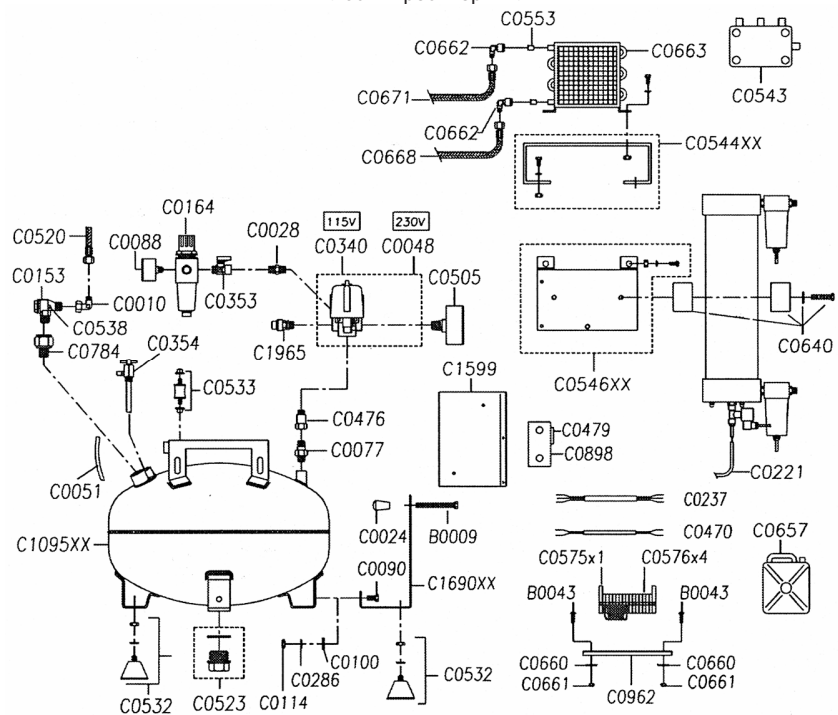
**USIGNOLO, RONDINE**

Плоский ресивер 24 л



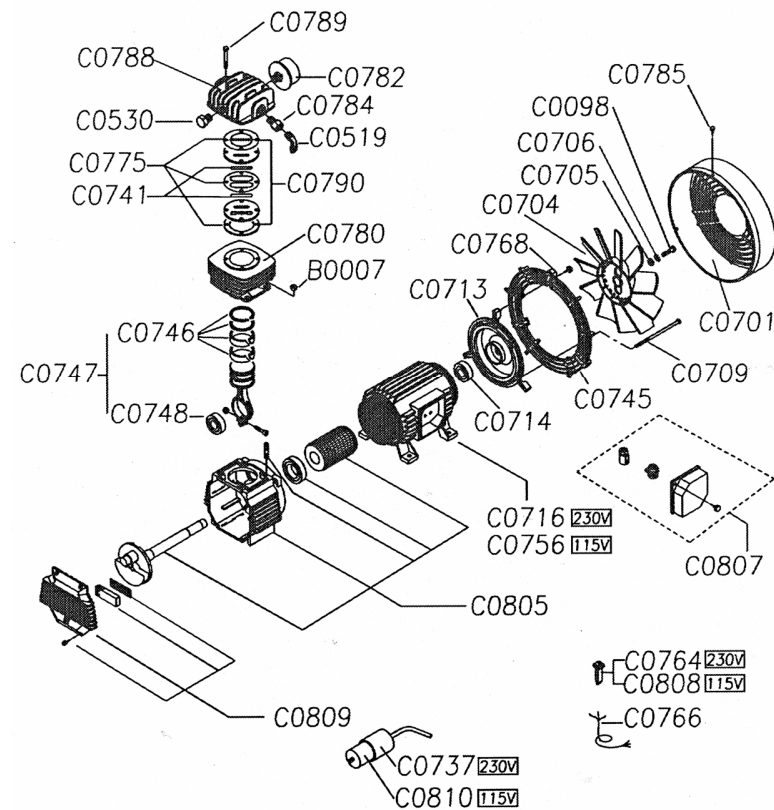
**USIGNOLO DRY, RONDINE DRY**

Плоский ресивер 24 л

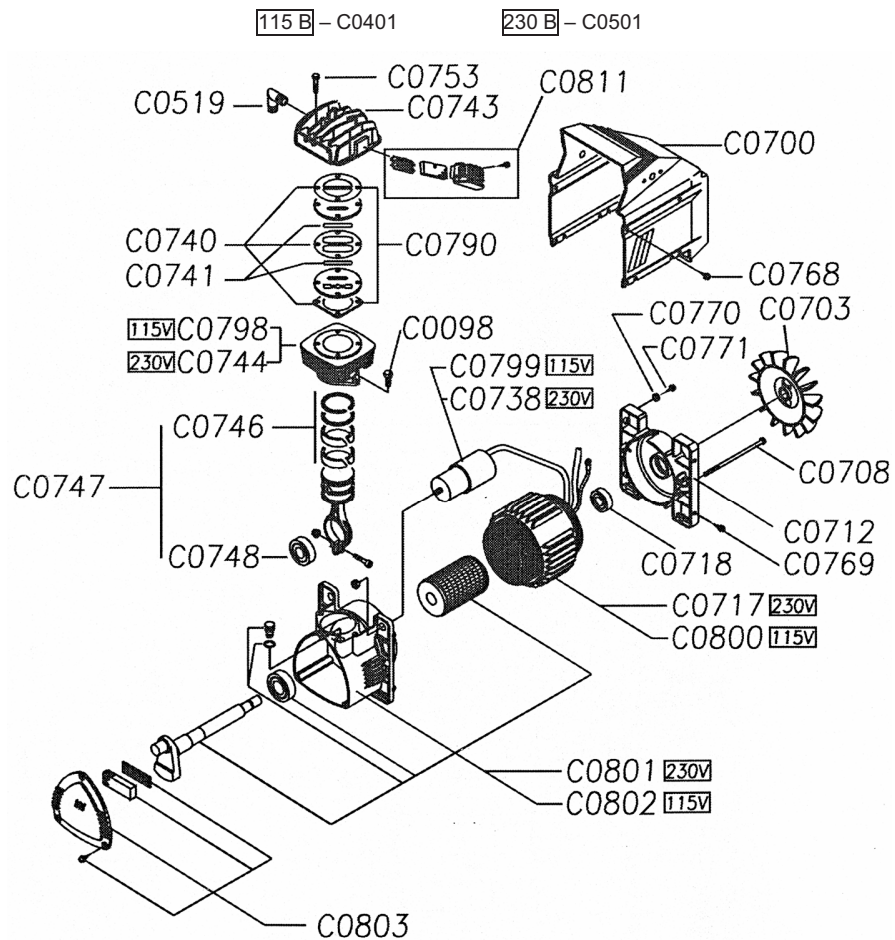


**Мотор для моделей RONDINE, RONDINE DRY, FALCO DRY**

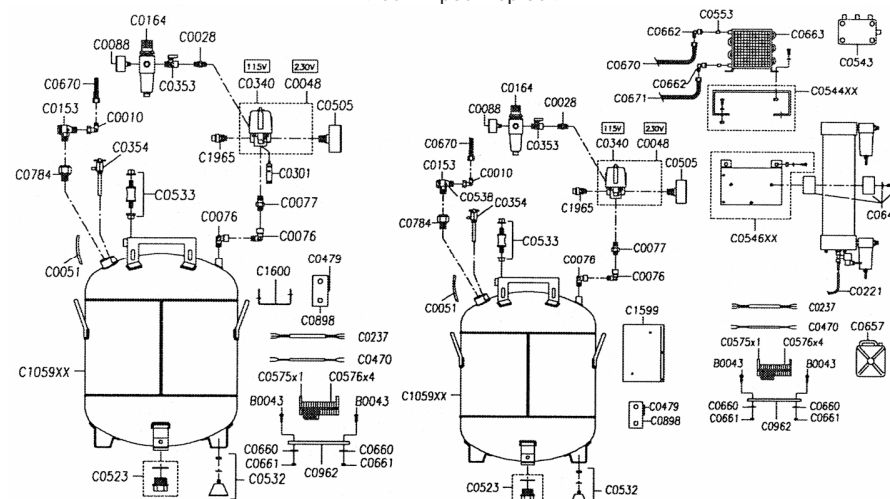
115V C0402 230V C0502



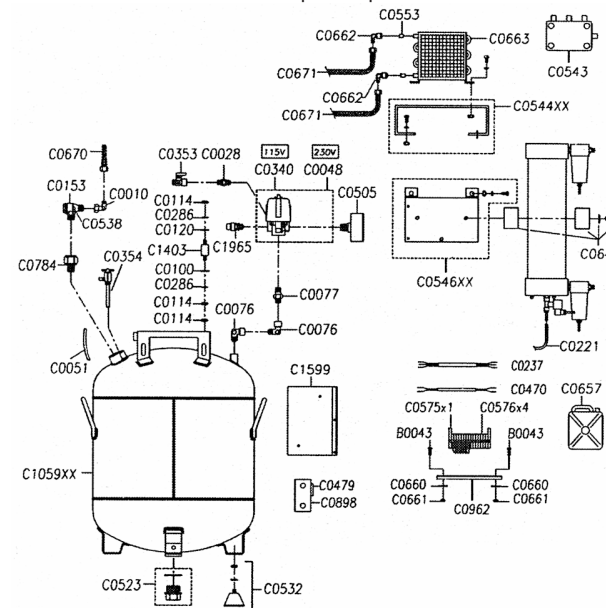
Мотор для моделей USIGNOLO, USIGNOLO DRY, AIRONE, AIRONE DRY



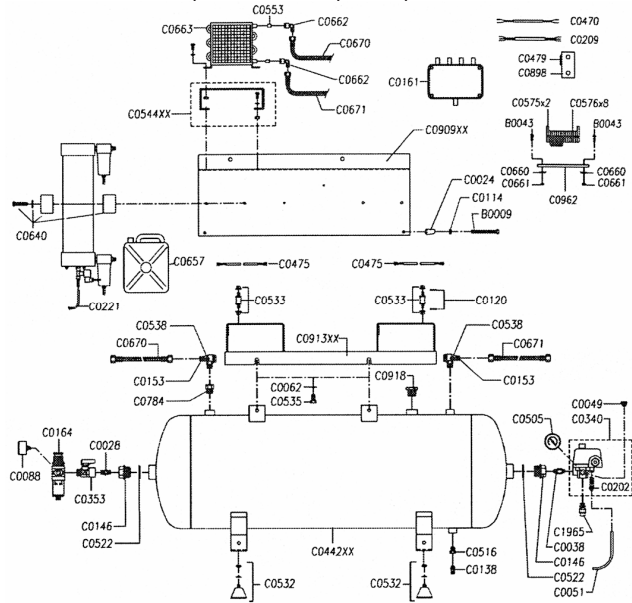
GABBIANO, GABBIANO DRY  
Плоский ресивер 50 л



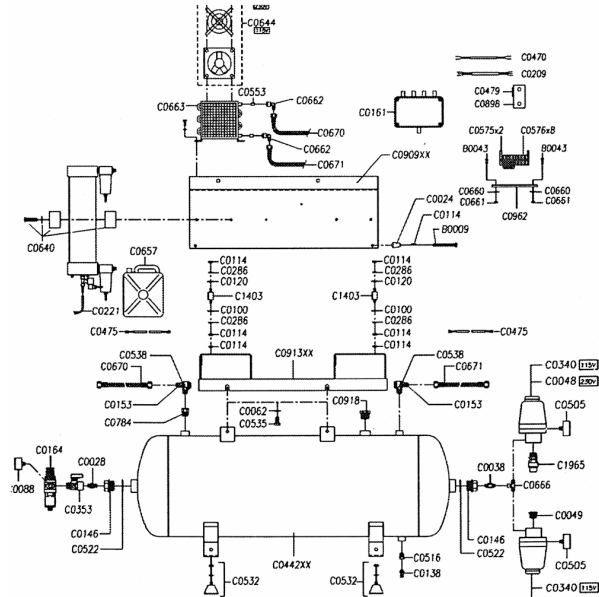
ALBATROS  
Плоский ресивер 50 л



**AQUILA DRY**  
Горизонтальный ресивер 100 л



**CONDOR DRY**  
Горизонтальный ресивер 100 л



**AIRONE, AIRONE DRY, FALCO DRY, SPARVIERO DRY**

